

FRAGEBOGEN ZUR ÜBERPRÜFUNG KAMERUNISCHER DOKUMENTE

Questionnaire for verification of Cameroon documents

(Kamerun // Cameroon)

Stand: 11/2019

Die Urkundenprüfung setzt die vollständige Beantwortung der nachstehenden Fragen voraus. Unvollständig ausgefüllte Fragebögen haben die unerledigte Rücksendung zur Folge. **Der Fragebogen ist auf Englisch auszufüllen.**

*The verification of documents requires complete answers in English of all questions. Surveys, which are not completely filled out, will be send back untreated. **Please answer in English.***

Punkte A+B sowie Fragen 5 + 6 betrifft Anträge im Amtshilfeverfahren oder Voraufenthalte in Deutschland.

Points A+B and questions 5 + 6 concern files from people living in Germany.

Bitte fügen Sie dem Fragebogen folgende Unterlagen im Original und einer Kopie bei:

Please attach the following documents in original and one copy:

A Ein aktuelles Passbild // One recent passport photo

B Kopie Ihres Passes / Aufenthaltstitels // Copie of passport / Residence Permit

C Nachweise über Personenstand und Abstammung: Geburtsurkunde ggfls. mit (rechtsgültigem) Urteil, Geburtsbescheinigung des Krankenhauses, Ledigkeitsbescheinigung, Scheidungsurteil, Sterbeurkunden etc. //

Proof of your civil status and descant; birth certificate if necessary judgment (legally binding decree), birth declaration, marital status attestation, divorce decree, death certificate etc.

D Nachweise zur Eheschließung; Heiratsurkunde, Aufgebot, Photos der standesamtlichen Eheschließung) //

Proof of marriage : marriage certificate, Attestation of publication and of non-opposition, pictures of civil wedding

E kamerunische Schul- und Ausbildungsnachweise: Zeugnisse, Klassenlisten, Diplome, Bescheinigungen, etc. //

Cameroonian school documents: Report cards and booklets, class registers, diplomas starting with FSLC /CEPE, attestations, etc.

F sonstige Nachweise zu den von Ihnen gemachten Angaben; Taufschein, etc. //

Additional documents: Baptismal certificates, etc.

Die Botschaft weist darauf hin, dass die Vorlage der obigen Nachweise notwendiger Bestandteil der durchzuführenden Prüfung ist. Fehlende Unterlagen tragen in jedem Fall zur verzögerten Bearbeitung der Prüfung bei. Sollten nach einer angemessenen Zeitdauer die benötigten Urkunden nicht oder nur unvollständig eingereicht worden sein, wird davon ausgegangen, dass an der Durchführung der Überprüfung kein Interesse mehr besteht. Evtl. bereits vorliegende Urkunden werden dann zurückgereicht und der Vorgang geschlossen.

The Embassy needs all above mentioned documents for the verification. Missing documents will delay the verification of your identity. If the documents are not or only partially completed, after a reasonable time, we assume that there is no more interest from your side to continue with the verification. Documents, which were already deposited, will be given back and the case will be closed.

1- **Vor- und Familienname, Staatsangehörigkeit** // *Name, surname, nationality*

2- **Geburtsdatum und -ort** // *Date and place of birth*

3- **Name und Adresse des Geburtskrankenhauses** // *Name and adresse of birth hospital (plan of localisation)*

4- **Taufe** // *Baptism*

Nicht getauft // *Not baptised*

Getauft (Datum, Ort, Name der Kirche) // *Baptised (date, place, name of the church)*

5- **Gültiger Identitäts- und Staatsangehörigkeitsnachweis** // *Valid identity document*

Personalausweis // *Identity card*

Pass // *Passeport*

6- **Zeitpunkt der ersten Einreise**
(Date of first entry to Germany)

Rechtlicher Aufenthaltsstatus
(Residence permit)

Angaben zur Ausreise (Datum, Reiseverlauf, Grenze der Einreise in die Bundesrepublik Deutschland) // *Informations concerning your departure from Cameroon (date, itinerary, border of entry)*

Zuständige Behörde in der Bundesrepublik // *Competent immigration authority in Germany*

7- **Lückenloser Lebenslauf des Urkundeninhabers seit Grundschulbesuchen** // *Curriculum Studiorum of the document holder since primary school*

Jahre // <i>Years +Class</i> <i>(f.e. 1995-2000)</i>	Name der Schulen // <i>name of schools</i>	Ort // <i>place (plan of localisation)</i>	Diplom / Jahr // <i>Diploma / year</i> <i>(f.e. FSLC 2000)</i>

8- Die letzten beiden Anschriften in Kamerun (Lokalisierungsplan) mit Jahresangaben //
Last two residential adresses in Cameroon (localisation plan) with indication of the periodes

1. _____

2. _____

9- Kontaktdaten der Eltern // Contact details of parents (ev. localisation plan)

a) Namen und Anschrift des Vaters // Father's name, phone number, adress

b) Namen und Anschrift der Mutter // Mother's name, phone number, adress

c) Falls die Eltern verstorben sind: Ort und Datum des Versterbens //
If parents are deceased: place and date of death

10- Kontaktdaten der Geschwister (Name, Geburtsdatum, Telefonnummer) //
Contact details of siblings (name, birthdate, phone number)

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

11- Mind. drei Kontaktdaten außerfamiliärer Referenzpersonen in Kamerun (Name, Telefonnummer, Art der Beziehung) //

At least three contact details of extra-familial reference persons in Cameroon (name, phone number, relationship (neighbor, school friends)

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

12- Kontaktdaten der Personen, die eidesstattliche Erklärungen (Urteile, Ledigkeitsbescheinigungen, etc.) abgegeben haben (Name, Telefonnummer) //

Contact details of deponents of affidavits (judgments, certificate of single status, etc.) (name, phone number)

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

13- Familienstand // Civil status

Ledig // Single

Verheiratet nach traditionellem Ritus / Datum und Ort der Eheschließung //

Customary marriage / place and date of ceremony

 Standesamtlich verheiratet / Datum und Ort (Standesamt) der Eheschließung //

Civil marriage / place (town council) and date of marriage

 Geschieden / Datum und Ort der Scheidung //

Divorced / place and date of divorce

 Verwitwet / Todestag und – ort des Ehepartners //

Widowed / Date and place of death of spouse

14- Kontaktdaten des Verlobten, Ehepartners, Ex-Ehepartners (Name, Adresse, Telefonnummer) //

Contact details of the fiancé(e), spouse, ex-spouse (name, adresse, phone number)

15- Kontaktdaten der Trauzeugen (Name, Adresse, Telefonnummer) //
Contact details of witnesses to marriage (Name, Address, Telephone number)

16- Angaben zu Kindern // Information about children

Keine Kinder // No children

Ich habe _____ Kinder (Anzahl angeben) // I have _____ children (indicate number)

a) Name(n), Geburtsdatum, Geburtsort der Kinder // Children's names, date and place of birth

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

b) Aktuelle Adresse der Kinder // Present address of the child(-ren)

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

c) Angaben zum Vater / zur Mutter der Kinder (Name, Geburtsdatum, Adresse) //
Details of father/mother of the child(ren); name, date of birth, adress,

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

d) **Waren / sind Sie mit dem Vater / der Mutter des Kindes verheiratet? //**

Are you/ Have you been married to the father/mother of the child(ren)?

nein / no

ja mit / yes with

17- Sonstige Bemerkungen zu Kindern (Vaterschaftsanerkenntnis, Adoption, Sorgerechtsbeschluss etc.) //

Other remarks on children (acknowledgment of paternity, adoption, child custody resolution, etc.)

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind.

Ich versichere, dass ich mit der Überprüfung der eingereichten Dokumente bei ihren jeweiligen Ausstellern, sowie der Einsichtnahme in bestehende Register dazu, durch Überprüfungspersonen einverstanden bin. In diesem Zusammenhang beauftrage ich die durch die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Jaunde beauftragten Überprüfungspersonen, mit den Ausstellern der Dokumente Kontakt aufzunehmen, Auskünfte einzuholen und Einsicht in mich betreffende Unterlagen zu nehmen.

I assure you that I have given the above information to the best of my knowledge and belief and that it is correct and complete.

I confirm that I agree with the inspection of the submitted documents by their respective exhibitors as well as the inspection of existing registers. In this context, I hereby instruct the persons responsible for verifying the documents to contact the exhibitors of the documents, to obtain information and to inspect the documents relating to me, as instructed by the Embassy of the Federal Republic of Germany in Yaoundé.

Ort, Datum

Place and Date

Unterschrift des Urkundeninhabers , bzw. des gesetzlichen Vertreters

Signature of document holder

Belehrung nach der Europäischen Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) über die Notwendigkeit der Datenübermittlung an Drittstaaten

Information according to the European Data Protection Basic Regulation (DS-GVO) on the necessity of data transfer to third countries

<p>Sehr geehrte/r Urkundeninhaber/in,</p> <p>die von Ihnen vorgelegte Urkunde soll von der deutschen Auslandsvertretung im Ausstellungsland der Urkunde überprüft werden.</p> <p>Dafür wird Ihre Urkunde an die deutsche Auslandsvertretung übersandt. Diese beauftragt in der Regel eine dritte Person, z.B. einen vertrauenswürdigen Rechtsanwalt, mit der Überprüfung der in der Urkunde gemachten Angaben. Hierzu kann es erforderlich sein, dass Ihre Urkunde oder die darin gemachten Angaben an andere Behörden oder befaste natürliche Personen weitergegeben werden.</p> <p>Der Schutz Ihrer persönlichen Daten ist uns wichtig. Datenübermittlungen erfolgen auf Grundlage der seit dem 25. Mai 2018 in Deutschland geltenden DS-GVO. Datenübermittlungen bedürften danach grundsätzlich Ihrer Einwilligung. Da Antragsteller in der Regel keine Alternative zu der Urkundenüberprüfung haben, ist eine Einwilligung in die Datenübermittlungen mangels Freiwilligkeit hier nicht möglich. Eine Datenübermittlung an Drittstaaten findet daher nur nach Durchführung einer Interessenabwägung in Ausnahmefällen nach Art. 49 Abs. 1 UAbs. 1 Nr. d) DS-GVO und zur Wahrung zwingender berechtigter Interessen statt.</p> <p>Wichtige Informationen für Sie: Übermittelnde Stelle: Auswärtiges Amt Zweck der Übermittlung: Urkundenüberprüfung</p> <p>Art der Daten: Personenstandsurkunden, nationale Identitätskarten, Reisepässe oder Ersatzpapiere, Gerichtsbeschlüsse, Taufscheine, Krankenhausbescheinigungen, Schulbescheinigungen, Zeugnisse, Arbeitsnachweise, Sozialversicherungsnachweise</p> <p>Empfänger der Daten im Drittstaat: die jeweiligen Aussteller der vorgenannten</p>	<p>Dear certificate holder,</p> <p>The document submitted by you is to be examined by the German diplomatic mission or consular post in the country where the document was issued.</p> <p>For this purpose your document will be sent to the German mission abroad. This usually commissions a third person, e.g. a trustworthy lawyer, to check the information given in the document. For this purpose, it may be necessary for your document or the information contained therein to be passed on to other authorities or natural persons concerned.</p> <p>The protection of your personal data is important to us. Data transfers are made on the basis of the DS-GVO, which has been in force in Germany since 25 May 2018. Data transmissions would then generally require your consent. As applicants generally have no alternative to document verification, consent to data transmission is not possible here due to a lack of voluntariness. A data transfer to third countries therefore only takes place after a weighing of interests in exceptional cases in accordance with Art. 49 para. 1 subpara. 1 no. d) DS-GVO and in order to safeguard compelling legitimate interests.</p> <p>Important information for you: Sending authority: Federal Foreign Office</p> <p>Purpose of transmission: Verification of documents</p> <p>Type of data: civil status documents, national identity cards, passports or replacement documents, court orders, baptism certificates, hospital certificates, school certificates, certificates, employment records, social security certificates</p> <p>Recipients of the data in the third country: the respective issuers of the aforementioned</p>
---	---

<p>Dokumente bzw. – sofern es sich um amtliche Dokumente handelt – die den Ausstellern übergeordnete Verwaltungsbehörde, Polizei- und Ordnungsbehörden, Schulen, Universitäten, Krankenhäusern, Kirchengemeindevorständen, Arbeitgeber, Sozialversicherungsbehörden.</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in diesem Fall der Datenübermittlung an Drittstaaten das Datenschutzniveau im Drittland nicht durch die EU-Kommission nach Maßgabe des Art. 45 DS-GVO festgestellt wurde und auch keine geeigneten Garantien i.S.v. Art. 46 DS-GVO vorliegen. Es ist daher möglich, dass im Drittstaat ein Datenschutzniveau existiert, das dem in der DS-GVO nicht gleichwertig ist.</p> <p>Anschrift des Verantwortlichen: Botschaft der Bundesrepublik Deutschland, Jaunde/Kamerun</p> <p>Datenschutzbeauftragter des Verantwortlichen: Frau Gabriela Renate Bennemann, ständige Vertreterin</p> <p>Es ist zurzeit noch nicht möglich, die Dauer der Speicherung Ihrer personenbezogenen Daten abzusehen. In der Regel werden die Daten 6-8 Monate gespeichert; Zu Visafällen entsprechend der dafür geltenden Fristen.</p> <p>Sie haben als betroffene Person grundsätzlich folgende Rechte:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Recht auf Auskunft (Artikel 15 DS-GVO), - Recht auf Berichtigung (Artikel 16 DS-GVO), - Recht auf Löschung (Artikel 17 DS-GVO), - Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Artikel 18 DS-GVO) - Recht auf Datenübertragbarkeit (Artikel 20 DS-GVO), - Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung (Artikel 21 DS-GVO). <p>Sie haben zudem das Recht, sich bei einer Datenschutz-Aufsichtsbehörde über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu beschweren.</p>	<p>documents or - in the case of official documents - the administrative authority superior to the issuer, police and regulatory authorities, schools, universities, hospitals, parish councils, employers, social security authorities.</p> <p>We expressly point out that in this case of data transfer to third countries, the data protection level in the third country was not determined by the EU Commission in accordance with Art. 45 DS-GVO and no suitable guarantees within the meaning of Art. 46 DS-GVO exist. It is therefore possible that a data protection level exists in the third country that is not equivalent to that in the DS-GVO.</p> <p>Address of the person responsible: Embassy of the Federal Republic of Germany, Yaoundé / Cameroon</p> <p>Data protection officer of the responsible person: Ms Gabriela Renate Bennemann, Deputy Head of Mission</p> <p>It is currently not possible to foresee the duration of the storage of your personal data. As a rule, the data is stored for 6-8 months; To visa cases according to the applicable deadlines.</p> <p>As a data subject, you have the following rights:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Right of access (Article 15 DS-GVO), - Right to rectification (Article 16 DS Block Exemption Regulation), - Right to cancellation (Article 17 DS Block Exemption Regulation), - Right to limitation of processing (Article 18 DS-GVO) - Right to data transferability (Article 20 DS-GVO), - Right to object to processing (Article 21 DS Block Exemption Regulation). <p>You also have the right to complain to a data protection supervisory authority about the processing of your personal data.</p>
--	---

Ich habe die Inhalte der Datenschutzerklärung zur Kenntnis genommen und bin mit der Übermittlung meiner Daten einverstanden.

I have taken note of the contents of the privacy statement and agree with the transmission of my data.

Ort, Datum

Place and Date

Unterschrift des Urkundeninhabers , bzw des gesetzlichen Vertreters

Signature of document holder